

enago 英論閣

| 產品暨服務簡介 |



飛資得醫學資訊

業務專員: 郭姿伶 Lynna

Email: lynnakuo@flysheets.com.tw

Tel: 09-7562-0885

公司地址: 台北市內湖區內湖路一段91巷40號 (內湖科技園區內)



Enago公司概要



- 成立於2005
- 台灣由飛資得公司負責推廣與銷售
- **Enago**英論閣 | **Ulatius** 優譯堂 為旗下兩大英文編修與專業翻譯品牌:

 enago™

English Editing

 ulatus

Professional Translation



飛資得醫學資訊股份有限公司
FlySheet Med-Informatics Co., Ltd.

Enago Statistics



- 在**日本**論文編修市場市佔率第一
- 服務過的非英語系研究者達**67**個國家
- 超過**450**名分布於全球各地的編修專家
- 編修師國籍以**英美**為主
- 聘請**韓/日/中/台/德/巴西**等專業人員擔任地方客服
- 編修領域達**1,117**種STM主題學科
- 與**28**間專業學會及國際期刊, 長期合作編修服務
- 在亞太地區與**100**間以上知名大學, 長期合作編修服務



學科領域



醫療與臨床科學



物理科學與工程



生命科學



經濟與商業



藝術人文與
社會科學

[→ 詳細內容](#)



醫療與臨床科學



Enago已編修超過30,000篇

醫學、醫藥學、牙醫學、獸醫學相關領域學術文稿

- ✓ 超過**40種**不同類型文稿的英文編修經驗
- ✓ 超過**190種專業領域學科**的醫學編修能力
- ✓ 醫學領域的編修師平均擁有**20.7年**相關經驗
- ✓ 編修師都是來自**知名大學**的博碩士 / 醫學博碩士
- ✓ 編修師也同時擔任出版商作者、同儕審閱人員
- ✓ **英美母語編修師**：編修與翻譯品質有保證

編修師學歷背景

- PhD in Experimental Pathology
- PhD in Medical Physiology
- PhD in Physiology
- PhD in Public Health (Policy)
- Doctor of Science (Oxford)
- PhD in Neuroscience
- PhD in Cardiovascular Enzymology
- PhD in Pathology
- PhD in Medical Sciences
- PhD in Pharmacology
- PhD in Pharmaceutical Science
- S in Behavioural Neuroscience



醫學領域包含學科

- ➡ Alternative Medicine / 另類醫學
- ➡ Dentistry / 牙科
- ➡ Health Management / 健康管理
- ➡ Medicine / 醫學
- ➡ Nursing / 護理
- ➡ Obstetrics and Gynecology / 婦產科
- ➡ Pathology / 病理學
- ➡ Pharmacology / 藥理學
- ➡ Radiology/Imaging / 醫學影像暨放射
- ➡ Rehabilitation Sciences / 復健科學
- ➡ Surgery / 外科



Enago編修服務項目



- **期刊文章編修與投稿** (ex. 套裝服務)
- Cover letter to editor and reviewer
- 學術會議產出文獻與資料(ex. slides)
- 技術文件
- 演講文稿
- 申請文件 (ex. 研究計畫預算申請書)
- 推薦信
- 網站內容



Enago編修內容



> 結構編輯

拼字與大小寫用法

標點符號

數字 / 引用 (Quotation) / 縮寫 (Abbreviation) / 簡寫(Acronym)

斜體字與粗體字

> 語言編輯

文法

語法與構句(Syntax)

慣用語

用詞正確 (Diction)

> 內容編輯

確認段落與全文之內容與結構是否一致



三種服務層級及費用比較



○標準編修服務（單次校對）

--1位專業編修師、39項英文編修重點

--主要修訂文法、校正拼字、修飾用字遣詞以及調整句型結構等

--適合英文程度佳、已有投稿經驗、有預算考量者或低影響係數期刊

○標準編修服務（雙重校對）

--2位專業編修師、54項英文編修重點

--主要修訂文法、校正拼字、修飾用字遣詞、調整句型結構及依期刊版式編排(可10%字數縮減)

--適合一般博碩士畢業論文、投稿期刊的撰文者、適合各類國外期刊

○高階編修服務

--2位專業編修師

--除語言修正、期刊風格格式調整外(可20%字數縮減)、會根據文章完整結構、內容、術語、輔助圖形、引用文獻等提供建議

--適合不熟悉英文、學術寫作或是無投稿經驗的撰文者、欲發表至EI、SSCI、SCI等高影響係數期刊者



三種服務層級及費用比較

編修服務簡述	標準編修(單次校對)	標準編修(雙重校對)	高階編修
價格區間(NTD)	每字\$1.1~\$2	每字\$1.4~\$2.8	每字\$3.4~\$4.6
Enago 編修人數	1	2	2
適用對象	<ol style="list-style-type: none"> 1. 已有期刊投稿經驗 2. 預算考量 3. 體驗英修使用者 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 博碩士畢業論文 2. 初次期刊投稿 3. 加強文法/修飾/句型/格式編排 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 不熟悉學術寫作或期刊投稿 2. 欲發表至 high impact factor journals (EI / SSCI / SCI)
免費附加服務	無	<ul style="list-style-type: none"> ● 免費 1 年 Q&A ● MRC 原稿品質評分卡 ● 格式編排 ● 編修證明 ● 10%字數縮減 	<ul style="list-style-type: none"> ● 免費 1 年 Q&A ● 高階 MRC 原稿品質評分卡 ● 免費 Cover letter ● 格式編排 ● 編修證明 ● 20%字數縮減
交件時間 (以 5,000 字為例)	約 4~7 個工作天	約 4~7 個工作天	約 4~7 個工作天

Example : 標準編修

What came first the DNA or protein? Discovery of ribozymes and the hypothesis of RNA world has given this question another dimension. Enzyme was the only known natural catalysts until the discovery of ribozymes. Thomas Cech and Sidney Altman were the first to discover ribozymes during 1980s and went on later to investigate their catalytic properties.

Punctuation: Since this is a question a pause is required here. Hence a comma is used.

Language correctness: "Another" is replaced with a formal word "different".

What came first, ~~the~~ DNA or protein? The ~~D~~ discovery of ribozymes and the hypothesis of an RNA world ~~have~~s given a different dimension to this question ~~another dimension~~. Enzymes ~~was~~ were the only known natural catalysts until the discovery of ribozymes. Thomas Cech and Sidney Altman were the first to discover ribozymes during the 1980s and later went on ~~later~~ to investigate their catalytic properties.

Language correctness : The sentence has been edited for orderly flow of information and better readability



Example : 高級編修

The QT interval on the ECG is measured from the start of the QRS complex to the end of the T node. It represents the duration of activation and recovery of ventricular myocardium. The normal duration of QT interval corrected for heart rate (QTc) is up to 0.44 seconds. QTc is calculated by the method of Bazett formula as: $QTc = QT / \text{square root of the R-R interval}$.

Subject-related technical enhancement:
Technical word choice revised for accuracy

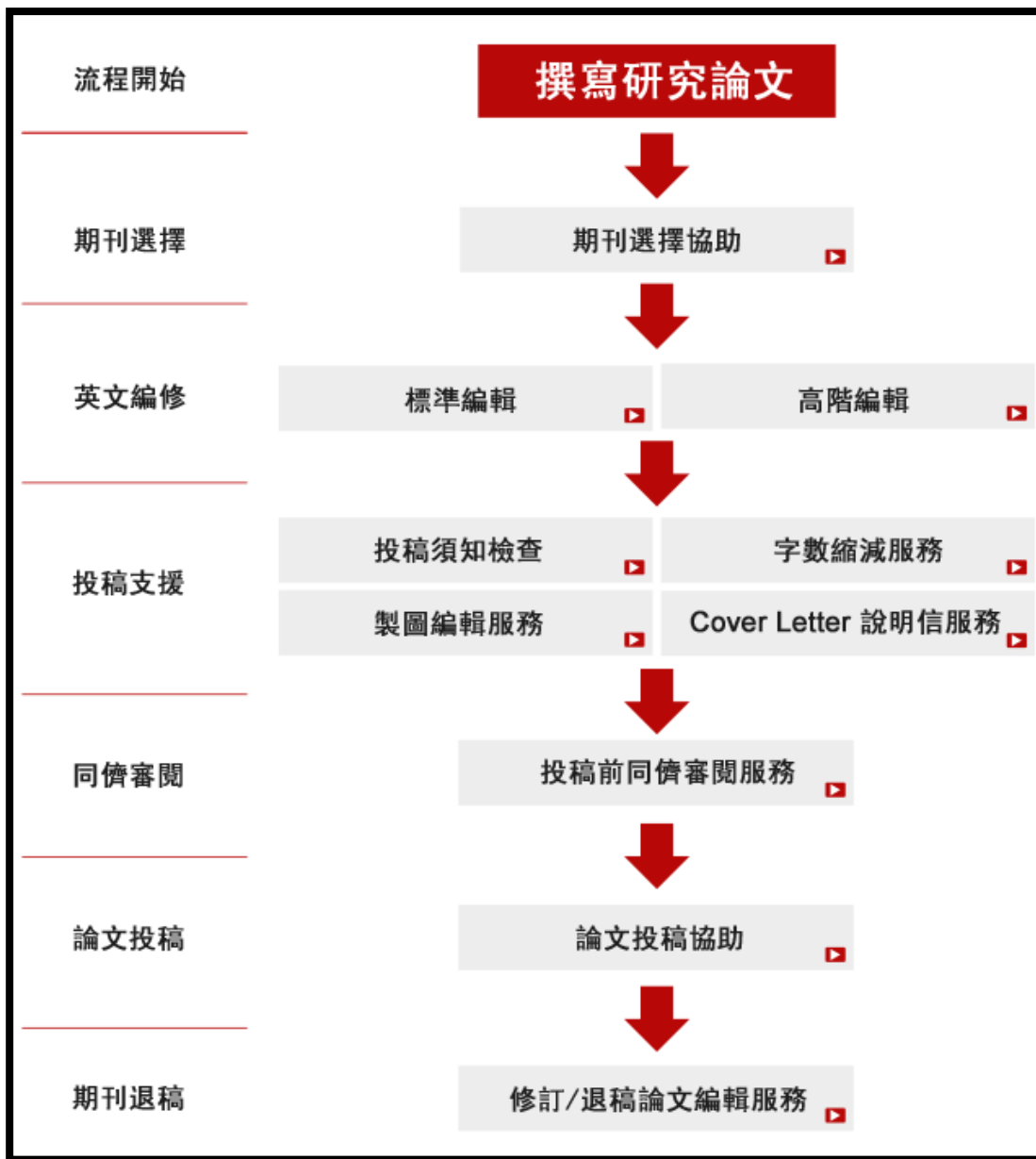
Grammar:
When referring to a subject introduced in the preceding sentence, it is preferable to use a pronoun.

The QT interval on the electrocardiogram (ECG) represents the activation and recovery durations of ventricular myocardium. [Remark 1] This ~~QT interval on the ECG~~ is measured from the ~~start~~ beginning of the QRS complex to the end of the T ~~node~~ wave. ~~It represents the duration of activation and recovery of ventricular myocardium.~~ The ~~normal duration of~~ QT interval corrected for heart rate (QTc) ~~is up to 0.44 seconds.~~ QTc is calculated ~~by the method of using~~ the Bazett formula as follows: $QTc = QT / \text{square root of the R-R interval}$.

[Remark 1]: Note that the placement of the highlighted sentence has been changed for appropriate flow of information and transition.



投稿流程



品質保證與附加服務



從英語基礎修改到對應期刊論文編修	大量節省投稿者時間
支援與指定所有文稿檔案格式	MS Office / RTF / TXT / HTML / PDF
即時的客服支援	飛資得公司 / Enago中文客服 / 您的編修師
編修師數量與領域豐富	確保客戶按時收到高品質編修後稿件
60~360天安心保障服務	不滿意免費再次編修



送件速度和模組費用對照表



○除了服務模式外，送件速度也影響費用

交稿時間 (週一至週六為工作天)	平均可編修 英文字數	標準編修 (單次校對)	標準編修 (雙重校對) 新客戶 95折!!	高階編修 新客戶 9折!!
經濟件	750 字/天	1.1 元/字	1.4 元/字	3.4 元/字
標準件	751-1000 字/天	1.2 元/字	2 元/字	3.8 元/字
快速件	1001-1500 字/ 天	1.5 元/字	2.5 元/字	4.2 元/字
最後一刻	1501 字/天以上	2 元/字	2.8 元/字	4.6 元/字
大訂單優惠		超過6000字可享9折優惠	超過6000字可享9折優惠	2000 - 6000字可享9折優惠 超過6000字可享85折優惠
適用對象		擁有較專業英文撰寫能力 適合發表到低影響係數期刊	擁有較良好英文撰寫能力 適合發表到國內外任何期刊	較缺乏專業英文撰寫能力 適合發表到高影響係數國際期刊



優譯堂翻譯服務



中翻英服務費用與時間

繁體中文翻譯英文

英文翻譯繁體中文

翻譯層級	基礎 	進階 
適用對象	用於內部溝通的普通文件	投稿至國際科學期刊的稿件（例如：論文翻譯或摘要翻譯）與重要文件
服務內容	學術翻譯師 + 雙語核對師	學術翻譯師 + 雙語核對師 + 英文母語編修師
參與人員		
字數範圍	翻譯費用（標準件）	
0-5000 字	2.65 元/字	2.95 元/字
>5000 字	2.55 元/字	2.85 元/字
交件時間		
平均每日翻譯量（標準件）	500-600 字/天	350-500字/天
平均每日翻譯量（快速件）	650-900字/天	500-650字/天



英翻中服務費用與時間

繁體中文翻譯英文

英文翻譯繁體中文

翻譯層級	基礎 ⁱ	進階 ⁱ
適用對象	用於內部溝通的普通文件	投稿至中文期刊的稿件（例如：論文翻譯或摘要翻譯）與重要文件
服務內容	學術翻譯師	學術翻譯師 + 雙語核對師
參與人員		
字數範圍	翻譯費用（標準件）	
0-5000 字	2.52 元/字	2.90 元/字
>5000 字	2.34 元/字	2.75 元/字
可接受文件		
交件時間		
平均每日翻譯量（標準件）	500字/天	350字/天
平均每日翻譯量（快速件）	650字/天	500字/天



英文論文講座 – 實質幫助投稿



邀請國際期刊投稿經驗豐富的
大學教授以及醫界專家, 針對大學
以及醫院研究者, 到您的單位進行
深入潛出且互動豐富的講座!



如有產品詢問



請聯繫飛資得公司 郭姿伶 Lynna Kuo

- Email: lynnakuo@flysheets.com.tw
- TEL: 0975-620-885

期待您的聯繫!

